

Hass:
Wie Israel
delegitimiert wird



Seite 2

Berufung:
Der Werdegang von
Rabbiner Zsolt Balla



Seite 4

Ausstellung:
Regina Jonas war die erste
Rabbinerin der Welt



Seite 6

Gemeinsam gedenken

Die Trauer um Holocaust-Opfer eint alle Juden – auch in Deutschland

Von Stephan J. Kramer

Am 27. Januar wurde der internationale Holocaust-Gedenktag begangen. In der relativ kurzen Zeit seit seiner Einführung durch die Organisation der Vereinten Nationen vor fünf Jahren hat sich das Datum in vielen Ländern der Welt zu einem Brennpunkt der Erinnerung an die sechs Millionen Opfer der vom „Dritten Reich“ vorangetriebenen „Endlösung der Judenfrage“ etabliert. In Deutschland spielt der Gedenktag ebenfalls eine wichtige Rolle.

Es sei gestattet, aus Anlass des 27. Januar einen Blick auf die Gedenk-

Als Juden gehören wir einem Volk an, das sich durch eine dreieinhalb Tausend Jahre alte Geschichte und eine auch in der Diaspora gemeinsame Zivilisation verbunden fühlt.

kultur der heute in Deutschland leben Juden zu werfen. Es ist kein Geheimnis, dass manch einer, auch innerhalb unserer Gemeinschaft von zwei Gedenkkulturen spricht. Während die „alteingesessenen“ Juden - selbst Überlebende oder deren Kinder und

Enkel - den Holocaust aus der Perspektive der Opfer sähen, so diese Theorie, betrachte die Mehrheit der aus der ehemaligen UdSSR stammenden jüdischen Zuwanderer diese Zeitspanne aus der Perspektive der Sieger, deren Land das Nazi-Reich niedergelassen hat und deren Verständnis des Holocausts aus diesem Grunde ein anderes sei.

Dieser These muss widersprochen werden. Selbstverständlich trifft es zu, dass die Einzelschicksale derjenigen Juden, die in den Reihen der Roten Armee kämpften und derjenigen, die unter deutsche Besatzung gerieten, ganz anderer Natur waren. Das hat ihr weiteres Leben denn auch unterschiedlich geprägt und oft auch die Nachgeborenen beeinflusst. Und doch: der jüdischen Gemeinschaft die Fähigkeit zu einem gemeinsamen Holocaust-Gedenken abzusprechen, ist absurd.

Als Juden gehören wir einem Volk an, das sich durch eine dreieinhalb Tausend Jahre alte Geschichte und eine auch in der Diaspora gemeinsame Zivilisation verbunden fühlt. Unsere kollektive Geschichte nicht nur abstrakt zu betrachten, sondern auch persönlich zu nehmen, gehört zum Kern unserer Identität. Nicht umsonst ist jeder Jude gehalten, am Sederabend sich so zu sehen, als sei er selbst aus Ägypten ausgezogen, und bis heute geht uns die Zerstörung des Tempels zu Jerusalem vor bald zweitausend Jahren nahe. Genauso geden-

ken Juden weltweit des Holocausts als Teil ihres kollektiven Schicksals, ob ihre Eltern und Großeltern nun aus Sosnowiec, Saloniki oder San'a, aus Budapest Brüssel oder Bagdad stammen. Oder eben auch aus Lodz oder Leningrad, Chelm oder Chabarowsk.

Ganz davon abgesehen war der Holocaust für sowjetische Juden alles andere als abstrakt. Nahezu alle Juden, die auf sowjetischem Gebiet unter die deutsche Besatzung gerieten, wurden ermordet worden. Wer bei Kriegsausbruch aus dem Grenzgebiet ins Innere der Sowjetunion flüchten konnte, war oft der einzige Überlebende seiner Familie, doch verloren auch Juden, die bei Kriegsausbruch im Hinterland lebten, zahlreiche, oft nahe Verwandte. Jüdische Soldaten, die in 1944 und 1945 mit der Front nach Westen marschierten, sahen die totale Vernichtung der jüdischen Welt Osteuropas und waren auch dabei, als die Rote Armee am 27. Januar 1945 das Vernichtungslager Auschwitz befreite. Das hat sie und ihre Familien geprägt. In Sachen Schoa brauchen Juden aus der ehemaligen Sowjetunion deshalb sicherlich keinen Nachhilfeunterricht. Das Holocaust-Gedenken ist für uns alle ein verbindender, kein trennender Faktor.

Die Einteilung in „Kämpfer“ und „Opfer“ ist aber auch aus umgekehrtem Blickwinkel ein Irrweg. Helldemum war kein Monopol der Uni-

Fortsetzung auf Seite 2



Zentralratspräsident bei Bundeskanzlerin Merkel

Bundeskanzlerin Angela Merkel begrüßte Zentralratspräsident Dieter Graumann zu einem kurzen Meinungsaustausch im Kanzleramt. Im Mittelpunkt des Gesprächs standen die aktuelle politische Situation im Nahen Osten, Antisemitismus und Perspektiven des jüdischen Lebens heute in der Bundesrepublik. Das Gespräch verlief in offener und freundschaftlicher Atmosphäre.

Foto: Bundesregierung

Встреча президента ЦЕГ и канцлера Меркель

В Ведомстве федерального канцлера состоялась короткая беседа между канцлером Германии Ангелой Меркель и президентом ЦЕГ Дитером Грауманом. В ходе беседы были обсуждены такие вопросы, как актуальная политическая ситуация на Ближнем Востоке, антисемитизм и перспективы еврейской жизни в современной Германии. Беседа проходила в открытой и дружеской атмосфере.

Общая память

Скорбь по жертвам Холокоста объединяет всех евреев, в том числе и в Германии

Штефан Й. Крамер

27 января отмечался Международный день памяти жертв Холокоста. Этот день был установлен Организацией Объединённых Наций пять лет назад, и за это относительно короткое время он во многих странах мира стал главной датой поминовения шести миллионов жертв «окончательного решения еврейского вопроса», инициированного «Третьим рейхом». В Германии этот день также играет важную роль.

По случаю 27 января хотелось бы сказать несколько слов о том, как евреи, проживающие сегодня в Германии, сохраняют память о Холокосте. Не секрет, что некоторые люди, в том числе и представители еврейского сообщества, говорят о двух разных культурах памяти. Они считают, что «старожилы» (люди, пережившие нацистский террор, или их дети и внуки) рассматривают Холокост с позиции жертв, в то время как большинство еврейских иммигрантов из бывшего Советского Союза по-другому относятся к Холокосту, поскольку подходят к этому периоду с позиции победи-



Wider das Vergessen: Überlebende und Nachgeborene am Jahrestag der Befreiung von Auschwitz Foto: dpa

телей, чья страна разгромила нацистскую Германию.

Однако эта теория не соответствует действительности. Разумеется, никто не спорит с тем, что индивидуальные судьбы евреев, сражавшихся в рядах Красной армии, и евреев, оказавшихся под немецкой оккупацией, были совершенно разными. Это не только по-разному отразилось на их дальнейшей жизни, но и во многих случаях повлияло на жизнь

их потомков. И всё же, несмотря на это, абсурдно утверждать, что евреи не способны сообщать память жертв Холокоста.

Мы евреи ощущаем себя единым народом благодаря нашей истории, насчитывающей три с половиной тысячи лет, и общей цивилизации, не утраченной и в диаспоре. Не только абстрактно рассматривать нашу коллективную историю, но и ощущать свою личную причастность к ней

– это один из основных элементов нашей идентичности. Не случайно во время пасхального седера каждый еврей должен ощущать себя так, как будто бы он сам вышел из Египта, и не случайно разрушение Иерусалимского храма почти две тысячи лет назад до сих пор наполняет нас скорбью. Точно так же евреи по всему миру вспоминают Холокост как часть своей коллективной судьбы, независимо от того,

родились ли их родители, бабушки и дедушки в Сосновце, Салониках или Санае, в Будапеште, Брюсселе или Багдаде, в Лодзи или Ленинграде, в Хелме или Хабаровске.

Кроме того, Холокост был для советских евреев отнюдь не чем-то абстрактным. На территории Советского Союза были убиты почти все евреи, попавшие под немецкую оккупацию. Те, кому в начале войны удалось бежать из приграничных областей вглубь Советского Союза, часто были единственными из всей семьи, кто остался в живых. Однако и евреи, которые на момент начала войны жили далеко от границы, также потеряли многих, зачастую близких, родственников. Еврейские солдаты, которые в 1944 – 1945 годах вместе с фронтом двигались на запад, видели полное уничтожение еврейской жизни в Восточной Европе и участвовали в освобождении войсками Красной армии лагеря смерти Аушвиц 27 января 1945 года. Это наложило глубокий отпечаток на них и их семьи. Поэтому еврей-

Продолжение на стр. 2

Fortsetzung von Seite 1

formierten. Es gehörte sicherlich nicht weniger Heldenmut dazu, im Zwangsarbeitslager zu überleben, dem Schicksal mit „arischer“ Identität jeden einzelnen Tag abzutrotzen oder an einem Ghettoaufstand teilzunehmen, als dazu, feindliche Positionen an der Front zu erstürmen. Die Katastrophe und das Heldentum waren zwei Seiten ein- und derselben Medaille.

Das darf uns natürlich nicht daran hindern, den Beitrag der jüdischen Soldaten zur Befreiung Europas vom Nationalsozialismus zu würdigen. Auf den Schlachtfeldern des Zeiten Weltkrieges waren Juden, an der Zahl der jüdischen Bevölkerung gemessen, überrepräsentiert. Das galt auch für die Rote Armee, in deren Reihen eine halbe Million Juden kämpfte. Vierzig Prozent von ihnen fielen im Kampf. Auch hier gilt: Wir alle sollten auf die insgesamt 1,5 Millionen jüdischen Soldaten des Zweiten Weltkrieges stolz sein und der 250.000 Gefallenen gedenken. Den Stolz auf die jüdischen Kämpfer brauchen wir auch in Deutschland nicht zu verbergen. Schulter an Schulter mit Soldaten aus Dutzenden von Nationen und Volksgruppen haben sie für die Freiheit aller Menschen gekämpft. Dafür gebührt ihnen Dank. Uns zu ihnen gemeinsam zu bekennen, ist ebenso wie es das gemeinsame Gedenken der Schoa Teil unserer jüdischen Identität.

Der Autor ist Generalsekretär des Zentralrats der Juden in Deutschland

начало на стр. 1

ям из Советского Союза точно не нужно объяснять, что такое Холокост. Память о Холокосте является для всех нас объединяющим, а не разъединяющим фактором.

Разделение на «борцов» и «жертв» является неверным и с другой точки зрения. Героизм не был монополией военных. Для того чтобы выжить на принудительных работах в лагере, бороться за каждый день жизни, выдавая себя за «арийца», или участвовать в восстании в гетто, наверняка требовалось не меньшее мужество, чем для штурма вражеских позиций на фронте. Катастрофа и героизм были двумя сторонами одной медали.

Конечно, это не должно помешать нам по достоинству оценить вклад еврейских солдат в освобождение Европы от нацизма. На полях сражений Второй мировой войны доля евреев среди солдат превышала их долю в общей численности населения. Это относится и к Красной армии, в рядах которой сражалось полмиллиона евреев. Сорок процентов из них пали в бою. В общей сложности во Второй мировой войне участвовало полтора миллиона еврейских солдат. Мы должны гордиться ими и чтить память 250000 погибших солдат-евреев. Живущим в Германии евреям также не нужно скрывать свою гордость за еврейских бойцов. Плечом к плечу с представителями десятков наций и народностей они сражались за свободу всех людей. Мы благодарны им за это. Выражение признательности ветеранам является такой же частью нашей еврейской идентичности, как и общая память о Холокосте.

Автор статьи – генеральный секретарь Центрального совета евреев в Германии

Die Hass-Macher

Die Delegitimierung Israels stellt eine strategische Gefahr dar. Ihre Abwehr ist eine notwendige, aber auch komplexe Aufgabe



Völkerrechtlich verbrieft: David Ben-Gurion nach der Ausrufung des Staates Israel im Jahre 1948 Foto: dpa

Vor einigen Wochen fand in Jerusalem eine besondere Veranstaltung statt. Die israelische Regierung hatte eine Reihe von Vertretern wichtiger jüdischer Organisationen zu einer Beratung über die Abwehr der zunehmend aggressiven Bemühungen von Israels Feinden eingeladen, den jüdischen Staat auf internationaler Bühne zu delegitimieren. Das Thema ist wichtig, wird doch kein anderer Staat der Welt wird von seinen Feinden dermaßen verleumdet wie Israel. Mit einem Geflecht von Heuchelei und Lügen versuchen die feindlichen Propagandisten, allein schon die Existenz jüdischen Staates als unrechtmäßig darzustellen. Den Hass-Machern, die sowohl in der islamischen Welt als auch im Westen zu Hause sind, steht eine Phalanx von offen oder verbrämt judenfeindlichen Helfern zur Seite. Gemeinsam versuchen sie, möglichst viele Menschen auf ihre Seite zu ziehen. Bei der Bekämpfung der Delegitimierungskampagne können und sollen die Diaspora ebenso wie Israels nichtjüdische Freunde eine wichtige Rolle spielen, doch ist das eine komplexe Herausforderung, bei der

nicht nur eine Auseinandersetzung mit Hassparolen, sondern auch gute Organisation Not tut.

Ein verbreitetes Argument der Delegitimierungskampagne besagt, dass allein schon die Idee eines jüdischen Staates illegitim sei. Schließlich habe jeder Staat für all seine Bürger da zu sein. Nicht selten wird behauptet, Juden seien kein „richtiges“ Volk mit Anspruch auf Selbstbestimmung, sondern nur eine Religionsgemeinschaft. Okzidentale Verfechter dieser These zeigen sich gern als in doppelter Hinsicht politisch korrekt. Zum einen behaupten sie, eine mit der Volksdefinition angeblich einhergehende „Aussonderung“ der Juden abzulehnen. Zum anderen glauben sie, den „imperialistischen Zionismus“ – und damit den Staat Israel – um so genusvoller in den Dreck treten zu dürfen. Ganz in diesem Sinne hat beispielsweise die bis zu ihrem antijüdischen Ausfall hochgeschätzte Washingtoner Journalistin Helen Thomas die Juden im vergangenen Jahr zum Verlassen Palästinas aufgefordert

Fortsetzung auf Seite 3

Пропагандисты ненависти

Делегитимизация Израиля представляет собой стратегическую опасность.

Бороться с ней сложно, но необходимо

Несколько недель назад в Иерусалиме состоялось особое мероприятие: израильское правительство пригласило ряд представителей важных еврейских организаций на встречу, посвящённую вопросам борьбы со всё более агрессивными попытками врагов Израиля делегитимизировать еврейское государство на международной арене. Это важная тема, поскольку ни на одно другое государство в мире не обрушивается такое количество клеветы, как на Израиль. С помощью комбинации лжи и лицемерия антиизраильские пропагандисты пытаются представить незаконным само существование еврейского государства. Пропагандистам ненависти, как в исламском мире, так и на Западе, оказывает поддержку целая фаланга помощников, явно или тайно придерживающихся антиеврейских взглядов. Вместе они пытаются привлечь на свою сторону как можно больше людей. Важную роль в борьбе с попытками делегитимизации Израиля могут и должны играть как диаспора, так и друзья Израиля среди неевреев. Однако речь идёт о сложной задаче, для решения которой необходимо не только давать отпор исполненным ненависти лозунгам, но и обеспечить хорошую организацию.

Один из распространённых аргументов участников кампании по делегитимизации Израиля гласит, что уже сама идея еврейского государства нелегитимна. В конце концов, утверждают они, государство должно защищать интересы всех своих граждан. Нередко приводится довод, что евреи якобы не настоящий народ, имеющий право на самоопределение, а всего лишь религиозное сообщество. Сторонники этого довода на Западе любят демонстрировать политкорректность, причём в двояком отношении. Во-первых, они утверждают, что выступают против признания евреев народом, поскольку это якобы ведёт к «выделению» евреев по этническому признаку. Во-вторых, они считают, что могут беззастенчиво смешивать с грязью «империалистический сионизм» и тем самым государство Израиль. Примером тому может служить требование, чтобы евреи покинули Палестину, высказанное в прошлом году вашингтонской журналисткой Хелен Томас, которая до этого антиеврейского выпада пользовалась хорошей репутацией.

Разумеется, в действительности всё выглядит по-другому. То, что еврейский народ возник в Из-

Продолжение на стр. 3

NACHRICHTEN | ИЗВЕСТИЯ

Сiegerehrung

Der Zentralrat der Juden in Deutschland und der Bundesverband der Veteranen, Ghetto- und KZ-Gefangenen sowie der Überlebenden der Lenin-gradiger Blockade werden zum kommenden Jahrestag des Sieges über den Nationalsozialismus im Mai 2011 eine Delegation ehemaliger jüdischer Kriegsteilnehmer nach Moskau entsenden. Das wurde zwischen dem Generalsekretär des Zentralrats, Stephan J. Kramer, und dem Vorstandsvorsitzenden des Veteranenverbandes, Petro Feldman, vereinbart. Mit der vom Zentralrat geförderten Delegationsreise von Veteranen der Roten Armee teilnehmen, die heute in der Bundesrepublik leben, soll der Beitrag jüdischer Soldaten zur Befreiung Europas im Jahre 1945 gewürdigt werden. Die Teilnahme an den Feierlichkeiten zum Jahrestag des Sieges findet auf Einladung der zuständigen russischen Stellen statt. Ferner plant der Zentralrat ein Seminar für Kriegsveteranen, das in Berlin stattfinden wird. Zu der Veranstaltung werden auch Vertreter der russischen und der ukrainischen Botschaft eingeladen. Darüber hinaus setzt sich der Zentralrat für die Einbeziehung von Veteranen in jüdische Jugendarbeit in Deutschland ein. Durch die Begegnung mit jüdischen Kriegsteilnehmern soll die heute heranwachsende Generation mit dem Siegesbeitrag und den Opfern jüdischer Kämpfer im Zweiten Weltkrieg vertraut gemacht werden. zu

Förderung

Der Zentralrat der Juden in Deutschland wird die Errichtung des geplanten Zentrums bucharischer Juden in Hannover fördern. Das hat das Präsidium des Zentralrats beschlossen. In Hannover ist eine bucharische Gemeinde – mit vollem Namen Jüdisch-sefardisch-bucharische Kulturelle Religionsgemeinde – tätig, die sich der Pflege der jüdisch-bucharischen Tradition widmet. Durch den Aufbau des Zentrums erhält die Arbeit der bucharischen Gemeinde wichtige neue Impulse. Die bucharische Gemeinde gehört dem Landesverband jüdischer Gemeinden in Niedersachsen an. Die Errichtung eines Gemeindezentrums wird vom Landesverband und dessen Vorsitzendem, Michael Fürst, unterstützt. In der Bundesrepublik leben rund 400 bucharische Juden. zu

Museum

Im Januar fand im Skopje eine Sitzung des Internationalen Beirats des in der mazedonischen Hauptstadt kurz vor der Eröffnung stehenden Holocaust-Museums statt. Bei der Sitzung wurde über Inhalte und Ausgestaltung des Projekts beraten. An der Beratungen nahm auch der Generalsekretär des Zentralrats der Juden in Deutschland, Stephan J. Kramer teil. Kramer ist Mitglied des Internationalen Beirats. Aktueller Planung zufolge wird das Museum im März 2011 eröffnet. Bei Ausbruch des Zweiten Weltkrieges lebten in Mazedonien 7.800 Juden. Nur 200 von ihnen überlebten den Holocaust. zu

Чествование победителей

В мае 2011 года по случаю празднования Дня победы над нацизмом Центральный совет евреев в Германии и Общегерманский совет ветеранов Второй мировой войны, узников гетто и концлагерей и жителей блокадного Ленинграда направят в Москву делегацию еврейских ветеранов ВОВ. Такая договорённость была достигнута между генеральным секретарём ЦСЕГ Штефаном Й. Крамером и председателем Совета ветеранов Петром Фельдманом. Поездка делегации ветеранов Красной армии, проживающих сегодня в Германии, состоится при поддержке ЦСЕГ. Она призвана подчеркнуть вклад еврейских солдат в освобождение Европы в 1945 году. Поездка ветеранов для участия в праздничных мероприятиях по случаю Дня победы состоится по приглашению соответствующих российских ведомств. Кроме того, ЦСЕГ планирует провести в Берлине семинар для ветеранов войны, на который будут приглашены также представители российского и украинского посольств. Помимо этого, ЦСЕГ выступает за привлечение ветеранов к работе с еврейской молодёжью в Германии. Встречи с еврейскими ветеранами войны призваны познакомить подрастающее поколение с их вкладом в победу и жертвами, понесёнными еврейскими солдатами во время Второй мировой войны. zu

Финансовая поддержка

Центральный совет евреев в Германии окажет финансовую поддержку в создании запланированного центра бухарских евреев в Ганновере. Такое решение принял Президиум ЦСЕГ. В этом городе действует бухарская община (Еврейская сефардско-бухарская культурно-религиозная община), которая занимается сохранением традиции бухарских евреев. Создание общинного центра придаст работе бухарской общины новые важные импульсы. Бухарская община входит в Земельный союз еврейских общин Нижней Саксонии. Земельный союз и его председатель Михаэль Фюрст поддерживают создание общинного центра. В Германии проживает около 400 бухарских евреев. zu

Музей

В январе в столице Македонии Скопье прошло заседание Международного консультационного совета при музее Холокоста, который скоро откроется в этом городе. На заседании обсуждались вопросы, касающиеся содержания и оформления проекта. В консультациях принял участие и Генеральный секретарь ЦСЕГ Штефан Й. Крамер, который является членом Международного консультационного совета. Открытие музея запланировано на март 2011 года. На момент начала Второй мировой войны в Македонии проживало 7800 евреев. Лишь 200 из них пережили Холокост. zu

Fortsetzung von Seite 2

Die Wirklichkeit sieht, versteht sich, anders aus. Dass das jüdische Volk in Israel entstanden ist und es in Israel seit dreieinhalbtausend Jahren eine jüdische Präsenz gibt, ist belegt. Auch jüdische Staatlichkeit im Land der Bibel ist nicht gerade neu. Das jüdische Recht auf eine Heimat in Israel wurde im 20. Jahrhundert völkerrechtlich verankert. Im Völkerbundesbeschluss über das Palästina-Mandat wurde Großbritannien im Jahre 1922 mit der „Unterstützung der Schaffung einer nationalen Heimstätte für das jüdische Volk in Palästina“ beauftragt. Der 1947 gefasste UNO-Beschluss über die Teilung Palästinas wiederum sprach ausdrücklich von der Gründung eines arabischen und eines jüdischen Staates auf dem vom Palästina-Mandat erfassten Gebiet. Deutlicher kann man es eigentlich nicht sagen.

Eine weitere Propagandastrategie der Delegitimierungskampagne ist es, Israel das Recht auf Selbstverteidigung abzuspüren. Aus der Sicht der Propagandisten ist das nur konsequent: Einem Staat, der nicht existieren darf, ist eine Abwehr seiner Feinde ebenso wenig erlaubt, wie sich ein gesuchter Verbrecher gegen eine polizeiliche Festnahme verteidigen darf. Nicht umsonst wird in der arabischen und islamischen Welt jeglicher gegen Israel gerichteter Terrorismus als „Widerstand“, die Forderung nach der physischen Vernichtung des jüdischen Staates als Kampf gegen die „Besatzung“ bezeichnet. Wer Israels Vernichtung nicht ganz so offen das Wort reden will, verharmlost zumindest gern die Bedrohung, der sich Israel gegenüber sieht, und erklärt jegliche israelische Reaktion für unverhältnismäßig. Das war bei der Bekämpfung der Terror-„Intifada“ vor zehn Jahren genauso wie bei der israelischen Operation „Gussblei“ in Gaza vor zwei Jahren der Fall.

Die internationale Gegnerfront lässt Israel nichts durchgehen, was bei anderen Nationen ignoriert wird. Man braucht sich nur die zahllosen Boykottforderungen anzusehen, denen sich Israel wegen seiner Besetzung des Westjordanlandes und seines Siedlungsbaus gegenüber sieht. Es wäre interessant zu wissen, wie viele der Israel-Boykotteure ähnliche Sanktionen gegen andere Länder gefordert haben, die ebenfalls seit Jahrzehnten Landstriche besetzt halten, die nach internationaler Auffassung nicht ihnen gehören. Geflüßentlich „übersehen“ wird auch, dass jeder Staat nicht nur im Außenverhältnis ein Recht auf Selbstverteidigung, sondern gegenüber seinen Bürgern auch die Pflicht hat, sie gegen Angriffe von außen zu schützen.

Ihrerseits machen sich die Palästinenser Illusionen, wenn sie glauben, die Welt hege sonderliche Sympathien für sie. Wenn Teile der internationalen Öffentlichkeit und Politik diesen Eindruck erwecken, so gilt das nur, solange es um den palästinensisch-israelischen Konflikt geht. Als Jordanien in den Jahren 1949 bis 1967 das von der UNO als Teil des palästinensischen Staates gedachte Westjordanland völkerrechtswidrig als Teil seines Territoriums behandelte, regte sich in der Welt kein Protest. Die Welt schwieg auch – und zwar nicht ohne Wohlwollen –, als die jordanische Armee im September 1970 zur Abwehr von Machtansprüchen der PLO palästinensische Flüchtlingslager beschoss und mehrere Tausend Palästinenser tötete. Ebenso wenig regte sich die Weltöffentlichkeit zwei Jahrzehnte später über die Vertreibung von 450.000 Palästinensern aus Kuwait nach der Befreiung von der irakischen Besatzung auf. Die selbsternannten Gutmenschen schätzen an den Palästinensern vor allem, dass sie ihnen einen Vorwand zum ungenierten Eindreschen auf die Juden bieten.

Bedeutet das, dass Israel keine Fehler macht, dass die Politik Jerusalems über alle Zweifel erhoben ist? Keineswegs. Heute regiert in Israel eine rechts bis weit rechts von der Mitte stehende Regierung, deren Kurs vielen Juden in der Diaspora ebenso wie einem großen Teil der nichtjüdischen Freunde Israels Kopfschmerzen bereitet. Allerdings ist es ein weiteres Element der Delegitimierungskampagne, wenn dem israelischen Kabinett die Alleinschuld für den Stillstand im nahöstlichen Friedensprozess in die Schuhe geschoben wird.

An guten Argumenten gegen die Delegitimierungskampagne fehlt es also nicht. In der real existierenden Politik reicht es allerdings nicht, den Israel-Fressern ihr Lügengeschwätz vor die Nase zu halten. Israel und seinen Freunden stellt sich vielmehr die Frage, wie sie die Delegitimierung nicht nur theoretisch widerlegen, sondern auch in der Praxis wirksam bekämpfen können. In diesem Bereich, darüber sind sich die meisten Experten in Israel wie in der Diaspora einig, gibt es durchaus Raum für Verbesserungen. Nicht zuletzt muss die israelische Informationsarbeit verbessert werden. Oft stehen Israels Freunde händeringend da, weil sich die zuständigen israelischen Stellen, von der jeweiligen Botschaft über das Außenministerium und das Ministerpräsidentenamt bis hin zur Armee erst einmal in Schweigen hüllen. Ein krasses Beispiel war der Einsatz des israelischen Militärs gegen die Blockadebrecherschiffe der türkischen Organisation İHH im Mai 2010. Fast einen ganzen Tag lang hatten die Islamisten die Oberhoheit im Äther. Als Israel sich zusammenraufte, um seine Sicht der Dinge darzulegen, hatte sich das antiisraelische Medienbild bereits verfestigt. Viele Informationen und Bilder wurden erst Wochen später freigegeben, als die Affäre aus medialer Sicht schon Geschichte war. Und das ist nur eines von vielen Beispielen.



Pogromstimmung: Hass-Prediger verbrennen die israelische Fahne Foto: dpa

Wenn Israel im Kampf gegen seine Verleumder besser dastehen will, muss es seinen Informationsapparat deshalb von Grund auf überholen. Der Hinweis auf knappe Etatmittel verfängt nicht: Der Schaden, der dem Land durch feindliche Propaganda entsteht, ist so groß, dass nicht am falschen Ende gespart werden darf. In jedem Fall kann die Diaspora den israelischen Staatsapparat bei der Informationsbeschaffung nicht ersetzen. Zugleich müssen jüdische wie nichtjüdische Freunde in der Welt von Israel als gleichwertige Partner behandelt werden, auf deren politisches Gespür in ihrem jeweiligen Land Israel sich verlässt. Möglicherweise wäre die Bildung einer gemeinsamen Stabsstelle, in dem jede Seite ihre Perspektive und ihr Wissen einbringen kann, eine angemessene Lösung. Mit großen Konferenzen allein, zu denen Diasporavertreter von Mal zu Mal eingeladen werden, lässt sich die Aufgabe jedenfalls nicht lösen. Eine ganze Reihe jüdischer Organisationen hat Vertreter in Israel. Andere können auch über das Mittelmeer oder den Atlantik hinweg die nötigen Kommunikationskanäle aufbauen.

Nicht minder wichtig ist eine realistische Lageeinschätzung, die weder der

Schwarzmalerei noch allzu forschem Optimismus anheim fällt. Pessimisten unken gern, Europa sei für Israel so gut wie verloren. Das ist nicht wahr. Europäer, die über einen Sinn für Fairness und einen moralischen Kompass verfügen, lassen sich von sachlicher, kompetent vorgetragener Information überzeugen – auch wenn es um den Nahostkonflikt geht. Das gilt sicherlich auch für Deutschland. Ebenso kann Israel auf die Hilfsbereitschaft seiner gar nicht so wenigen Freunde zählen. Damit öffnet sich einer sachverständigen, professionell durchgeführten Informationsarbeit durchaus ein versprechendes Betätigungsfeld. Auf der anderen Seite aber verlangt der Kampf gegen die Delegitimierungskampagne langen Atem und Beharrlichkeit. Wer sich ihn als eine Art Werbekampagne für ein neues Wachpulver vorstellt, erliegt einem schwerwiegenden Irrtum. Eine Voraussetzung für den Erfolg wäre es zudem, dass der Einsatz für Israelis Existenzrecht von tagespolitischen Fragen klar getrennt wird. Die laufende Politik der jeweiligen Regierung zu erklären, ist und bleibt – egal wer gerade in Jerusalem regiert – Sache der israelischen Diplomatie.

Stephan J. Kramer

начало на стр. 2

раиле и что евреи живут там уже три с половиной тысячи лет – это доказанный факт. Существование еврейского государства на библейской земле – тоже не новость. В XX веке право евреев на родину в Израиле было закреплено международным правом. В решении Лиги наций о мандате на Палестину, принятом в 1922 году, Великобритании было поручено «обеспечить условия для создания еврейского национального дома» в Палестине, а в решении ООН о разделе Палестины, принятом в 1947 году, чётко говорилось о создании на территории подмандатной Палестины двух государств: арабского и еврейского. Так что правовая ситуация сомнений не вызывает.

Ещё одна пропагандистская стратегия, использующаяся для делегитимизации Израиля, заключается в том, чтобы отрицать право этой страны на самооборону. С точки зрения антиизраильских пропагандистов это вполне логично: государству, которое не имеет права на существование, не дозволено защищаться от врагов, точно так же как разыскиваемому преступнику запрещено оказывать сопротивление полиции при аресте. Не случайно в арабском и исламском мире любые террористические действия против Израиля называют «сопротивлением», а призывы к физическому уничтожению еврейского государства – «борьбой с оккупацией». Те же, кто не хочет столь открыто выступать за уничтожение Израиля, как минимум пытаются принизить степень угрожающей Израилю опасности и называют любую израильскую реакцию непропорциональной. Так было и во время борьбы с терро-

ристической «интифадой» десять лет назад и в ходе израильской операции «Литой свинец» в Газе два года назад.

Международный фронт противников Израиля не спускает ему с рук то, на что не обращает внимания, когда речь идёт о других странах. Достаточно вспомнить бесчисленные призывы к бойкоту Израиля в связи с оккупацией Западного берега реки Иордан и строительством поселений. Хотелось бы знать, многие ли из тех, кто призывает бойкотировать Израиль, требуют ввести подобные санкции против других стран, которые также на протяжении десятилетий оккупируют территории, не принадлежащие им с точки зрения международного права. Кроме того, противники Израиля сознательно игнорируют то, что каждое государство не только имеет право обороняться от внешних врагов, но и обязано защищать своих граждан от внешней агрессии.

В свою очередь, палестинцы заблуждаются, если думают, что мир испытывает к ним особую симпатию. Если определённая часть международной общественности и политиков и дают повод для такой уверенности, то только в том случае, когда речь идёт о палестинско-израильском конфликте. Например, с 1949 по 1967 год Иордания в нарушение международного права рассматривала Западный берег реки Иордан, который согласно решению ООН должен был стать частью палестинского государства, как свою территорию, и это не вызвало протестов в мире. Не без молчаливого согласия мирового сообщества иорданская армия в сентябре 1970 года в ходе противостояния с ООП обстреливала лагерь палестинских беженцев, что

привело к гибели нескольких тысяч палестинцев. Когда два десятилетия спустя 450000 палестинцев были изгнаны из Кувейта после освобождения этой страны от иракской оккупации, это также не вызвало возмущения международного сообщества. Самопровозглашённые благодетели человечества ценят палестинцев в первую очередь за то, что они дают им повод для разнузданной критики евреев.

Значит ли это, что Израиль не совершает ошибок и что политика Иерусалима не вызывает никаких сомнений? Ни в коем случае. Сейчас у власти в Израиле находится состоящее в основном из правых и ультраправых партий правительство, чей курс вызывает беспокойство у многих евреев диаспоры, а также у значительной части нееврейских друзей Израиля. Впрочем, сваливание вины за застой в ближневосточном мирном процессе исключительно на израильское правительство – это ещё один элемент кампании по делегитимизации Израиля.

Как видно из вышесказанного, в веских аргументах против делегитимизации еврейского государства недостатка нет. Однако в реальной политике недостаточно продемонстрировать врагам Израиля лживость их измышлений. Поэтому Израиль и его друзья должны не только опровергать доводы антиизраильских пропагандистов, но и эффективно бороться с делегитимизацией на практике. Большинство экспертов, как в Израиле, так и в диаспоре, сходятся во мнении, что в этой области ещё многое требует улучшения. В частности, необходимо улучшить израильскую информационную работу. Часто друзья Израиля оказываются в труд-

ном положении, потому что соответствующие израильские ведомства, будь то посольства, министерство иностранных дел, ведомство премьер-министра или армия, хранят молчание. Ярким примером тому может служить операция израильской армии по перехвату кораблей турецкой организации İHH, попытавшихся прорвать блокаду сектора Газа в мае 2010 года. Почти целый день исламисты господствовали в эфире. К тому времени, как Израиль счёл нужным изложить свою точку зрения, в СМИ уже закрепились антиизраильская версия событий. Многие сведения и видеоматериалы были обнародованы лишь через несколько недель, когда этот инцидент с точки зрения СМИ уже стал историей. И это лишь один из множества примеров.

Если Израиль хочет добиться лучших результатов в борьбе с клеветниками, ему необходимо полностью перестроить свой информационный аппарат. При этом сетования на нехватку бюджетных средств неубедительны: вред, который враждебная пропаганда наносит стране, настолько велик, что экономия в этой области является большой ошибкой. В любом случае диаспора не может заменить израильский государственный аппарат в вопросе сбора информации. В то же время Израиль должен относиться к своим еврейским и нееврейским друзьям в мире как к равноправным партнёрам и полагаться на их знание политической ситуации в их странах. Возможно, имело бы смысл создать совместный штаб, в котором каждая сторона могла бы излагать свою точку зрения и делиться своими знаниями. В любом случае с помощью одних лишь боль-

ших конференций, на которые иногда приглашаются представители диаспоры, эту задачу не решить. Целый ряд еврейских организаций имеет своих представителей в Израиле, другие, находящиеся по ту сторону Средиземного моря и Атлантики, могут создать необходимые каналы обмена информацией.

Не менее важно трезво оценить ситуацию, не впадая в крайний пессимизм или чрезмерный оптимизм. Пессимисты любят сгущать краски, утверждая, что Европа практически потеряна для Израиля. Это не так. Конкретная, грамотно изложенная информация способна убедить европейцев, которые обладают чувством справедливости и имеют чёткие моральные ориентиры – в том числе и когда речь идёт о ближневосточном конфликте. Конечно, это относится и к Германии. Израиль может также рассчитывать на помощь своих друзей, которых не так уж мало. Это открывает многообещающие возможности для компетентной, профессиональной информационной работы. С другой стороны, в борьбе с кампанией по делегитимизации Израиля необходимо проявлять выносливость и упорство. Тот, кто представляет себе эту борьбу чем-то вроде рекламной кампании нового стирального порошка, глубоко заблуждается. Кроме того, для достижения успеха необходимо чётко разграничивать борьбу за право Израиля на существование и текущие политические вопросы. Объяснять актуальную политику израильского правительства было и остаётся задачей израильской дипломатии, вне зависимости от того, кто в данный момент находится у власти в Иерусалиме.

Штефан Й. Крамер

Der lange Weg zur Synagoge

Zsolt Balla gehört zu den ersten beiden orthodoxen Rabbinern, die in der Bundesrepublik ausgebildet wurden - dabei wäre es beinahe ganz anders gekommen

Von Frederic Spohr

Kein Geringerer als Wolfgang Schäuble hielt eine Rede zur Ordination von Zsolt Balla. Und der damalige Innenminister geizte nicht mit großen Worten. Schäuble nannte die Ordination ein „historisches und theologisches Ereignis, das weit über die Grenzen Deutschlands und des Judentums“ hinaus wirken würde.

Ballas Ordination, gemeinsam mit der von Avraham Radbil, war in der Tat ein Meilenstein in der Ge-

Außerdem wurde ihm klar, dass das Judentum auch in der modernen Welt eine überaus große Relevanz hat. „Es ist kein Museumsstück, das man sich in einer Vitrine anguckt.“

schichte des Judentums in Deutschland - es war die erste Ordination orthodoxer Rabbiner seit 1938. Der Einunddreißigjährige ist trotzdem bescheiden: „Ich selbst fühle mich nicht als etwas Besonderes, aber ich weiß, dass es für Deutschland etwas Besonderes ist.“ Dass es hier wieder eine orthodoxe Rabbinerausbildung gebe, sei äußerst wichtig für die

Kontinuität der jüdischen Tradition in der Bundesrepublik.

Dass Balla als Rabbiner einmal Geschichte schreiben würde, war in den jungen Jahren seines Lebens noch völlig undenkbar. Seine aus Budapest stammende Familie hatte mit dem Judentum kaum noch etwas gemein, Zsolt wuchs zunächst völlig unreligiös auf. Doch dem kleinen Jungen war die Realität im real existierenden Sozialismus zu langweilig und trostlos - er hatte schon immer ein großes Faible für Bücher. Und besonders interessierten ihn die Geschichten aus der Bibel.

Als die Kirchen während des Zusammenbruchs des sozialistischen Systems mutiger wurden und ihre Tore immer weiter öffneten, wollte sich der damals gerade einmal neun Jahre alte Zsolt einer christlichen Gemeinde anschließen. Sozusagen in letzter Minute schritt die Mutter ein. „Da hat meine Mutter zu mir gesagt: ‚Zsolt, wir müssen reden‘“, erinnert er sich. Erst dann erfuhr er, dass er in Wirklichkeit ein jüdisches Kind ist. Statt in die Kirche ging der Junge von da an in die Synagoge.

Trotzdem schlug er nach dem Schulabschluss zunächst eine andere Laufbahn ein: Er studierte Wirtschaftsingenieurwesen. In seinen letzten Studienjahren wuchs sein Interesse am Judentum allerdings immer mehr; ihm fehlte einfach die Spiritualität. Mit seinem Abschluss

in der Tasche beschloss er deswegen, zunächst eine Pause einzulegen und meldete sich in der Berliner Jeschiwa „Beis Zion“ an. „Dort gefiel es mir so gut, dass ich einfach noch ein Jahr drangehängt habe, und dann noch eins.“

An die Zeit erinnert er sich immer noch gerne: Von früh morgens bis abends um zehn lernte und diskutierte er mit seinen Mitschülern: „Man lernt nicht einfach nur auswendig, sondern man lernt, wie man sich den alten hebräischen Texten nähert und sie entschlüsselt.“ Außerdem wurde ihm klar, dass das Judentum auch in der modernen Welt eine überaus große Relevanz hat. „Es ist kein Museumsstück, das man sich in einer Vitrine anguckt.“ Diese Botschaft versucht er nun seit September 2010 seinen Gemeindegliedern in Leipzig zu vermitteln, Davor hat er dort bereits als „Wochenendrabbiner“ gearbeitet.

Noch ist er dabei, sich einzulernen. „Ich habe noch nicht mit allen Gemeindegliedern persönlich gesprochen, aber ich habe es vor.“ Ein wichtiges, aber auch zeitraubendes Ziel, denn die Leipziger Gemeinde hat mittlerweile weit über 1.000 Mitglieder. Da bleibt kaum noch Zeit für sein liebstes Hobby: In seiner Freizeit spielt Balla nämlich Bassgitarre. Gemeinsam mit ehemaligen Gefährten aus der Jeschiwa hat er eine Band mit dem Namen „The Holy



Rabbiner: Zsolt Balla wurde in Berlin ausgebildet Foto: dpa

Smokes“ gegründet. Die musikalisch begabten Talmud-Kundigen spielen auf Hochzeiten und anderen jüdischen Festen. Der sonst feinfühlig Balla lässt es hier auch mal ordent-

lich krachen: Ein Kritiker schrieb über ihn, er würde in der Band „den musikalisch härteren Part verkörpern.“ Ein schlechterer Rabbiner ist er deswegen keineswegs.

Долгий путь к синагоге

Жолт Балла – один из первых двух ортодоксальных раввинов, получивших образование в Германии. А ведь его жизнь могла сложиться совсем по-другому.

Фредерик Шпор

Выступая на церемонии вручения смихи Жолту Балле, тогдашний министр внутренних дел Вольфганг Шойбле не скупился на громкие слова. Он назвал вручение смихи «историческим и теологическим событием, значение которого выходит далеко за рамки еврейского сообщества в Германии».

Вручение диплома раввина Жолту Балле и Аврааму Радбилу и в самом деле стало вехой

Кроме того, Жолт Балла понял, что иудаизм имеет огромное значение и в современном мире. «Это не музейный экспонат, выставленный на обозрение в витрине».

в истории евреев в Германии, ведь это было первое с 1938 года вручение смихи ортодоксальным раввинам. Несмотря на это, Жолт Балла, которому сегодня 31 год, скромно говорит: «Сам я не чувствую себя чем-то особенным, однако я знаю, что это что-то особенное для Германии». По его мнению, то, что в Германии снова готовят ортодоксальных раввинов, крайне важно для сохранения еврейской традиции в этой стране.

Когда Балла был ребёнком, никто и представить себе не мог, что когда-нибудь он войдёт в историю, став раввином в Германии. Его семья, родом из Бу-

дапешта, практически утратила связь с еврейством, поэтому Жолт не получил никакого религиозного воспитания. Однако жизнь в реально существующем социализме казалась маленькому Жолту слишком скучной и безотрадной. Он всегда с большим удовольствием читал книги, и особенно его интересовали истории из Библии.

Когда в эпоху крушения социалистической системы церкви почувствовали себя смелее и стали всё шире открывать свои двери для людей, Жолт, которому тогда было всего девять лет, решил присоединиться к одной из христианских общин. Однако он так и не осуществил своё намерение, поскольку в последний момент вмешалась его мать, которая сказала ему: «Жолт, нам надо поговорить». Лишь тогда он узнал, что на самом деле он еврейский ребёнок. С тех пор Жолт стал ходить не в церковь, а в синагогу.

Несмотря на это, после окончания школы он решил получить светское образование и пошёл учиться на инженера-экономиста. Однако в последние годы учёбы в вузе он стал всё больше интересоваться иудаизмом: ему просто не хватало духовности. Поэтому, получив диплом, он решил сделать перерыв и поступил в берлинскую ешиву «Бейс-Цион». «Там мне так понравилось, что я остался ещё на один год, а потом ещё на один», - говорит Жолт Балла.

Он до сих пор с удовольствием вспоминает это время. С раннего утра до десяти часов вече-

ра он учился и дискутировал с другими учениками: «В ешиве не просто учат тексты наизусть, там учат, как подходить к древним еврейским текстам и как их расшифровывать». Кроме того, он понял, что иудаизм имеет огромное значение и в современном мире. «Это не музейный экспонат, выставленный на обозрение в витрине», - считает он.

С сентября 2010 года Жолт Балла пытается донести эту мысль до членов своей общины в Лейпциге, где он до этого работал раввином по выходным дням. Он пока ещё только адаптируется на новом рабочем месте. «Мне ещё не удалось лично поговорить со всеми членами общины, но я собираюсь это сделать», рассказывает он. Это важная цель, однако на её достижение может уйти много времени, ведь количество членов лейпцигской общины уже намного превышает 1000 человек.

Поэтому на его самое любимое хобби (в свободное время Балла играет на бас-гитаре) времени практически не остаётся. Вместе со своими бывшими соучениками из ешивы он основал группу «The Holy Smokes». Музыкально одарённые знатоки Талмуда играют на свадьбах и других еврейских праздниках. Во время выступлений обычно тонко чувствующий Балла иногда любит поддать жару на своей бас-гитаре: один критик написал, что из всех членов группы его стиль исполнения наиболее жёсткий. Однако это никоим образом не делает его плохим раввином.

In der Schwebе

Юдическое Leben in Ungarn geht weiter, doch bleibt der Antisemitismus eine reelle Gefahr

Im April 2010 blickte die Welt besorgt auf Ungarn. Mit einem Stimmenanteil von 17 Prozent ging die rechtsextreme, sinti- und romafeindliche sowie offen antisemitische Jobbik-Partei als die drittstärkste politische Kraft aus der Parlamentswahl hervor. Angesichts dieses Ergebnisses stellte sich in der jüdischen Welt nicht zuletzt die Frage, wie sich der Wahlerfolg der Rechtsextremisten auf die jüdische Gemeinschaft in der Donarepublik auswirken würde.

Eine genaue Antwort auf diese Frage steht auch heute noch aus. Auf der positiven Seite ist festzuhalten, dass aktives jüdisches Leben in der Donarepublik ungebrochen anhält. Soziale und kulturelle Aktivitäten boomen. Wichtig ist auch, dass sich die konservative ungarische Regierung dezidiert zu der jüdischen Bevölkerungsgruppe bekennt. So etwa nahm Außenminister Janos Martonyi zusammen mit anderen Prominenten im Dezember am Anzünden eines riesigen Chanukka-Leuchters in Budapests Stadtmitte teil. Indessen ist auch die Angst vor der Judenfeindschaft nicht ausgeräumt. Wie der Budapester Soziologe und Antisemitismusforscher Andras Kovacs gegenüber der Jüdischen Telegraphischen Agentur (JTA) erklärte, sind 10 bis 15 Prozent der Ungarn in der Wolle gefärbte Antisemiten, während weitere 25 Prozent in bestimmtem Maße antisemitischen Vorurteilen anhängen. Seit Anfang der neunziger Jahre habe der Antisemitismus, so Kovacs, zwar nicht dramatisch, aber doch erkennbar zugenommen. Hinzu komme, dass antisemitische Äußerungen in zunehmendem Maße in der Politik gemacht würden und den Antisemitismus auch in der allgemeinen Bevölkerung salonfähiger machten. Unter diesen Umständen werden Juden in Ungarn wie im Ausland die weitere Entwicklung aufmerksam verfolgen. JTA/zu

Неопределённость сохраняется

Еврейская жизнь в Венгрии продолжается, однако антисемитизм по-прежнему представляет собой реальную опасность

События, происходившие в Венгрии в апреле 2010 года, вызвали обеспокоенность мировой общественности. Тогда праворадикалистская партия «Йоббик», которая открыто проповедует ненависть к цыганам и евреям, набрав 17 процентов голосов, заняла третье место на парламентских выборах. В связи с этим результатом еврейский мир задался вопросом, как успех правых экстремистов на выборах отразится на еврейском сообществе Венгрии.

Сегодня ещё нельзя дать однозначный ответ на этот вопрос. С одной стороны, в Венгрии по-прежнему существует активная еврейская жизнь. Проводится множество социальных и культурных мероприятий. Важно и то, что консервативное венгерское правительство однозначно поддерживает еврейское население. Так, например, в декабре прошлого года министр иностранных дел Янош Мартони вместе с другими известными деятелями принял участие в зажигании огромного ханукального светильника в центре Будапешта.

С другой стороны, всё ещё сохраняется страх перед антисемитизмом. Как сообщил Еврейскому телеграфному агентству (JTA) социолог и специалист по антисемитизму Андраш Ковач, от 10 до 15 процентов венгров являются убеждёнными антисемитами, в то время как ещё 25 процентов в той или иной степени разделяют антисемитские предрассудки. По словам Ковача, с начала девяностых годов происходил заметный, хотя и не очень сильный рост антисемитизма. Кроме того, политики всё чаще позволяют себе антисемитские высказывания и таким образом делают антисемитизм более приемлемым в глазах населения. Поэтому евреи Венгрии и других стран будут внимательно следить за дальнейшим развитием ситуации. JTA/zu

Willkommen im Emirat

Erdgasfunde verändern Israels strategische Lage

Dass Israel eines Tages zum Energieexporteur aufsteigen würde, hätten die Israelis bis vor kurzem für einen Witz gehalten. Und doch befindet sich der jüdische Staat heute inmitten einer Energie-Revolution, die seine strategische Position verändern wird. Da kommt schon mal Hochstimmung auf, und zwar nicht nur bei der Regierung. Leicht euphorisch stellt beispielsweise die Wirtschaftszeitung *The Marker* ihre Berichte über die einheimische Erdgaswirtschaft in eine neue Rubrik: „Das israelische Gasemirat“. Dabei waren die Bürger des Judenstaates jahrzehntelang überzeugt, in einem Land ohne eigene Energieressourcen zu leben. Das schuf nicht nur die Notwendigkeit, Erdöl und Kohle für teures Geld zu importieren. Vielmehr wurde die totale Abhängigkeit von ausländischen Lieferanten auch als eine strategische Bedrohung empfunden. Mit der vor einem Jahrzehnt beschlossenen Umstellung eines großen Teils der Elektrizitätserzeugung auf erdgasbetriebene Kraftwerke wurde die Furcht vor Versorgungslücken nicht kleiner, sondern größer. Das einzige, 1999 in israelischen Wirtschaftsgewässern entdeckte Erdgasfeld, Yam Thetis, ging nach und nach zur Neige. Deshalb nahm Israel vor drei Jahren Erdgasimporte aus Ägypten auf, doch wollte Jerusalem nicht allein auf Kairo angewiesen sein

und suchte geradezu hektisch nach weiteren Lieferanten. Unter anderem wurde mit dem russischen Energiegiganten Gazprom über Importe verhandelt. Selbst der Kauf von palästinensischem Erdgas aus einem vor der Küste Gasas entdeckten Feld war im Gespräch, obwohl Israel sich damit zumindest indirekt von der ab 2007 in Gasa regierenden Hamas abhängig gemacht hätte.

Anfang 2009 aber ging ein großes Aufatmen durch das Land: 90 Kilometer vor Haifa wurde ein kaum noch erhoffter, großer Offshore-Fund gemacht. Nach der Enkelin eines seiner Entdecker „Tamar“ benannt, wird das Feld ab 2013 Gas liefern. Eine weitere, wenngleich viel kleinere Erdgasstätte, „Dalit“, wurde nahezu zeitgleich entdeckt. Damit ist Israels Versorgung für mindestens zwei Jahrzehnte gedeckt.

Der endgültige Befreiungsschlag kam aber vor einem Monat. Vor der Mittelmeerküste, rund 140 Kilometer von Haifa entfernt, konnten Geologen die Existenz eines anderen Feldes bestätigen. Mit einer geschätzten Menge von 450 Milliarden Kubikmeter – fast doppelt als soviel als alle bisher entdeckten Gasfelder zusammen – war das der größte weltweit gemachte Fund des letzten Jahrzehnts. Da scheint es nur angemessen, dass die Investoren das Feld in vorausweisendem Optimismus „Leviathan“ genannt haben: im modernen Hebräisch „Walfisch“, in alter bi-



Verborgener Schatz: Vor Haifas Küste lagern Erdgasfelder Foto: Haifa Municipality

blischer Überlieferung aber ein Seeungeheuer. Weitere Offshore-Funde gelten in den kommenden Jahren als durchaus möglich.

Allerdings muss das Gas von Leviathan ebenso wie aus etwaigen zusätzlichen Funden mangels einheimischen Bedarfs auf dem Weltmarkt verkauft werden. Das wird in den ersten Jahren Investitionen in Milliardenhöhe bedeuten. Dann aber kommt viel Geld in die Kasse – die der glücklichen Investoren wie die der Regierung, die über Steuern rund die Hälfte der Exporterlöse ein-

streichen wird. Schätzungen zufolge könnte der Staat ab Mitte des Jahrzehnts mit zwei bis drei Milliarden Dollar pro Jahr an dem daheim und im Exportgeschäft getätigten Gasverkauf partizipieren. Damit könnte ein wesentlicher Beitrag zur Lösung grundlegender Probleme geleistet werden, denen Israel sich gegenüber sieht – beispielsweise durch eine gründliche Aufwertung des zum Teil auf Dritte-Welt-Niveau verkommenen Schulwesens oder den Ausbau der an akutem Geldmangel leidenden akademischen Forschung.

Günstiger Erdgasstrom kann aber auch die Entsalzung von Meerwasser verbilligen und damit zur Lösung

der chronischen Wasserkrise beitragen, mit der Israel seit mehr als einem Jahrzehnt kämpft – vielleicht auch über Israels Grenzen hinaus. Selbstverständlich erlangt ein energiepolitisch unabhängiges Israel in der Außenpolitik mehr Eigenständigkeit und wird zudem als Standort für ausländische Investoren attraktiver. Jetzt bleibt nur noch zu hoffen, dass die Politik der sich aus dem Energiegesegen ergebenden Verantwortung gewachsen ist und das Geld für eine gut geplante Zukunftssicherung nutzen wird. Schließlich gibt es in der Welt genug abschreckende Beispiele von Staaten, denen das nicht gelungen ist. wst

Добро пожаловать в эмират

Месторождения газа изменят стратегическое положение Израиля

Если бы ещё совсем недавно израильтянам сказали, что когда-нибудь Израиль сможет полностью обеспечивать себя энергией и даже экспортировать её, то они бы восприняли это как шутку. Однако сегодня еврейское государство переживает энергетическую революцию, которая изменит его стратегическое положение. Неудивительно, что порой это порождает восторженные настроения, причём не только у правительства. Например, деловая газета «Маркер» не без некоторой эйфории публикует статьи об израильской газовой промышленности в новой рубрике «Израильский газовый эмират».

При этом израильтяне десятилетиями были уверены в том, что живут в стране, не располагающей энергетическими ресурсами. Это создавало необходимость за большие деньги импортировать нефть и уголь. Кроме того, полная зависимость от иностранных поставщиков воспринималась как стратегическая угроза. После того как десять лет назад было принято решение о том, что большая часть электроэнергии должна производиться на газовых электростанциях, страх перед нехваткой энергоресурсов не только не уменьшился, но и, наоборот, увеличился. Запасы газа в месторождении «Ям Тетис», обнаруженном в 1999 году в израильских экономических водах, постепенно истощались. Поэтому три года назад Израиль начал импортировать природный газ из Египта. Однако при этом Иерусалим лихорадочно искал других поставщиков, поскольку не хотел зависить исключительно от Каира. В частности, Израиль вёл переговоры о поставках газа с крупнейшей российской энергетической компанией «Газпром».

Обсуждалась даже возможность покупки палестинского газа из месторождения, расположенного

у побережья сектора Газа, хотя при этом Израиль, по крайней мере, косвенно, попал бы в зависимость от правящей там с 2007 года группировки ХАМАС.

В начале 2009 года страна вздохнула с облегчением, поскольку произошло то, на что уже мало кто надеялся: в 90 километрах от Хайфы было обнаружено крупное морское месторождение газа, которое назвали «Тамар» по имени внучки его первооткрывателя. Это месторождение начнёт давать газ в 2013 году. Практически одновременно было найдено ещё одно месторождение значительно меньшего размера, получившее название «Далит». Эти месторождения обеспечат Израиль газом как минимум на двадцать лет.

Однако самый большой сюрприз был преподнесён израильтянам в конце прошлого года. В Средиземном море, примерно в 140 километрах от Хайфы, геологи обнаружили ещё одно газовое месторождение. По запасам газа (предположительно 450 миллиардов кубометров) это месторождение почти в два раза превосходит все до сих пор обнаруженные месторождения вместе взятые и является крупнейшим месторождением газа в мире, найденным за последние десять лет. Поэтому неудивительно, что инвесторы ещё до того, как был установлен объём этого месторождения, оптимистично поспешили назвать его «Левиафаном». В современном иврите «Левиафан» означает «кит», а в Библии так названо морское чудовище. Кроме того, не исключается, что в ближайшие годы в Израиле будут обнаружены и другие морские месторождения газа.

Поскольку потребность Израиля в газе ограничена, то газ из «Левиафана» и других месторождений, которые, возможно, будут обнаружены в будущем, нужно

будет продавать на мировом рынке. В первые годы это потребует миллиардных инвестиций, однако затем в карманы счастливых инвесторов, а также правительства, которое за счёт налогов получит около половины доходов от экспорта, потекут значительные средства. По некоторым оценкам, начиная с середины этого десятилетия доходы государства от продажи газа на внутреннем и внешнем рынках могут составить от 2 до 3 миллиардов долларов в год. Эти деньги могли бы стать существенным подспорьем в решении стоящих перед Израилем фундаментальных проблем, таких, например, как необходимость значительного улучшения пришедшей в упадок системы школьного образования, которая подчас находится на уровне стран третьего мира, или развития сферы научных исследований, страдающей от острой нехватки финансирования.

Кроме того, дешёвая электроэнергия, вырабатываемая с помощью природного газа, может удешевить опреснение морской воды и таким образом способствовать преодолению проблемы хронической нехватки воды, от которой Израиль страдает уже более десяти лет. Возможно, это поможет решить проблемы с водой и за пределами Израиля. Разумеется, независимый в энергетическом отношении Израиль сможет проводить более самостоятельную внешнюю политику и станет более привлекательным для иностранных инвесторов. Остаётся надеяться, что израильские политики ответственно распорядятся этим энергетическим изобилием и вложат деньги в реализацию хорошо продуманной стратегии на будущее. Ведь можно привести достаточное количество печальных примеров других стран, которым сделать этого не удалось. wst

NACHRICHTEN | ИЗВЕСТИЯ

Israels Regierung überlebt Parteispaltung

Ehud Barak verlässt die Arbeitspartei, bleibt aber Verteidigungsminister

In der israelischen Arbeitspartei ist es zu einer Spaltung gekommen. Der unter Popularitätsverlusten leidende Parteivorsitzende, Verteidigungsminister Ehud Barak, sowie vier weitere Mitglieder der dreizehnköpfigen Knesset-Fraktion haben ihren Parteiaustritt erklärt und eine neue politische Gruppierung mit dem Namen Ha-Atzmaut (die Unabhängigkeit) gegründet. Der Schritt gefährdet nicht den Fortbestand der Regierung. Wohl ist Netanjahus Koalition, die aus der Likud-Partei (27 Knessetsitze), Israel Beitenu (15 Mandate), der sefardisch-orthodoxen Schas (11), dem ultraorthodoxen Tora-Judentum (5), dem Jüdischen Haus (3) und nunmehr Ha-Atzmaut (5) besteht, von bisher 74 auf nur noch 66 der 120 Abgeordneten geschrumpft. Allerdings stand die Fraktion der Arbeitspartei auch bisher größtenteils in innerer Opposition zu Netanjahu. Daher ändert die Spaltung nicht allzu viel an den realen Machtverhältnissen im Parlament. Netanjahu selbst, mit dem Barak sein Manöver im Voraus abgestimmt hatte, hat die Gründung der neuen Partei als einen Beitrag zur Stabilisierung des Regierungsbündnisses begrüßt. Die nur fünfköpfige Ha-Atzmaut-Fraktion wurde von Netanjahu denn auch mit vier Ministerposten belohnt, wobei Barak sein Amt als Verteidigungsminister behält. Demgegenüber wurde die Spaltung im linken Teil des politischen Spektrums scharf verurteilt. wst

Израильское правительство пережило раскол «Аводы»

Эхуд Барак покинул партию «Авода», но остался министром обороны

В израильской партии «Авода» произошёл раскол. Теряющий популярность председатель этой партии, министр обороны Эхуд Барак, и ещё четыре члена фракции «Аводы» в Кнессете, насчитывающей тринадцать человек, объявили о своём выходе из партии и создали новую политическую группу под названием «Аццмаут» («Независимость»). Этот шаг не угрожает дальнейшему существованию правительства, хотя правящая коалиция во главе с Нетаньяху, в которую входят партии «Ликуд» (27 мест в Кнессете), «Наш дом – Израиль» (15), сефардско-ортодоксальная ШАС (11), ультраортодоксальная «Яхадут ха-Тора» (5), «Еврейский дом» (3) и только что созданная группа «Аццмаут», и имеет теперь не 74, а всего лишь 66 из 120 мест в Кнессете. Впрочем, большая часть фракции «Аводы» и до раскола находилась во внутренней оппозиции к Нетаньяху. Поэтому раскол мало что изменит в реальном раскладе сил в парламенте. Нетаньяху, с которым Барак заранее согласовал свой манёвр, приветствовал создание новой партии, как способствующее стабилизации правящей коалиции и выделил фракции «Аццмаут», состоящей всего из пяти депутатов, четыре министерских портфеля, причём Барак сохранил пост министра обороны. В тоже время раскол «Аводы» подвергся резкой критике со стороны израильских левых. wst

Fräulein Rabbiner

Eine Ausstellung erinnert an Regina Jonas, die erste Rabbinern der Welt

Von Heinz-Peter Katlewski

Sie war die allererste. Vor 75 Jahren, am 27. Dezember 1935, wurde Regina Jonas im Auftrag des Liberalen Rabbiner-Verbandes in Offenbach zur Rabbinerin ordiniert. Diese weltweit erste Smicha für eine Frau nahm die „Stiftung Neue Synagoge Berlin - Centrum Judaicum“ nun zum Anlass für eine kleine aber bemerkenswerte

Dennoch: Im Vergleich zu Regina Jonas fanden ihre späten Nachfolgerinnen zumindest in der akademischen Lehre und der Meinungsbildung ihrer Gemeindeverbände bestellte Felder vor.

Ausstellung über „Fräulein Rabbiner Jonas“ und ihre Pionierrolle.

Wie sehr Jonas' Ordination ihrer Zeit voraus war, zeigte sich auch daran, dass die nächste Frauenordination fast vier Jahrzehnte auf sich warten ließ: Erst im Juni 1972 wurde mit Sally Priesand wieder eine Frau zur Rabbinerin berufen, und zwar am Hebrew Union College der amerikanischen Reformbewegung in Cincinnati, Ohio. Heute freilich sind Rabbinerinnen in angelsächsischen Ländern nichts Ungewöhnliches mehr. An den Rabbinerseminaren des Reformjudentums, der konservativeren Masorti-Bewegung, der Rekonstruktionisten und dem Jewish Renewal Movement stellen sie inzwischen rund fünfzig Prozent

der Studierenden. Weltweit sind in diesen Strömungen rund 1.000 von insgesamt 5.000 amtierenden Rabbinern weiblich, informiert eine der acht Schaufahnen der Berliner Ausstellung. Dagegen fühlen sich das orthodoxe und das ultraorthodoxe Judentum an die traditionelle Lehre gebunden, der zufolge nur Männer als Lehrer und Richter in die Fußstapfen von Moses treten können.

Seit 1995 gibt es nun auch in Deutschland Rabbinerinnen. Damals trat die Schweizerin Bea Wyler, Absolventin des New Yorker Jewish Theological Seminary, in der Jüdischen Gemeinde Oldenburg ihren Dienst an. Heute arbeiten vier Rabbinerinnen in jüdischen Gemeinden in Deutschland: Irith Shillor in der Liberalen Gemeinde von Hameln, Elisa Klapheck in Frankfurt am Main, Gesa Ederberg in Berlin und Alina Treiger in Oldenburg und Delmenhorst. Alina Treiger ist die jüngste und die einzige, die ihre Smicha in Deutschland erhalten hat.

Dass es nach Rabbinerin Jonas noch viele Debüts gab, illustriert die Berliner Ausstellung an Beispielen: Die erste Rabbinerin in Kanada, die erste in Brasilien, die erste in Israel, die erste Ordination einer schwangeren Kandidatin, die erste Rabbinerin einer Großgemeinde und die erste Präsidentin eines rabbinischen Dachverbandes. Die Kuratorin der Ausstellung, die in Israel ausgebildete Masorti-Rabbinerin Gesa Ederberg war und ist ebenfalls eine der Ersten: Sie war die erste Rabbinerin in Bayern und ist jetzt die erste Rabbinerin in der Jüdischen Gemeinde zu Berlin. Dass der Superlativ ‚Erste‘ nicht nur eine Ehre ist, sondern



Die Erste: Vor 75 Jahren wurde Regina Jonas ordiniert Foto: Katlewski

auch eine Belastung, wusste und betonte allerdings bereits Regina Jonas: „Mir war nie drum zu tun“, erklärte sie „die Erste zu sein. Ich wünschte, ich wäre die 100.000!“ Gesa Ederberg ist ebenfalls davon überzeugt: „Den meisten von uns wäre es lieber gewesen, schon Kolleginnen vorzufinden!“

Dennoch: Im Vergleich zu Regina Jonas fanden ihre späten Nachfolgerinnen zumindest in der akademischen Lehre und der Meinungsbildung ihrer Gemeindeverbände bestellte Felder vor. Jonas' Absicht dagegen, ihr Studium an der Berliner Hochschule für die Wissenschaft des Judentums als Rabbinerin zu beenden, traf unter männlichen und weiblichen Kommilitonen vorwiegend auf Unverständnis. Allein für die Ordinationen damals zuständige Talmud-Professor Eduard Ba-

neth stand ihrem Anliegen offen gegenüber. Seiner Kandidatin stellte er für ihre religionsgesetzliche Abschlussarbeit die Aufgabe, selbst aus den Quellen die Frage zu beantworten. „Kann die Frau das rabbinische Amt bekleiden?“

Jonas argumentierte streng halachisch und kam zu einem positiven Urteil. Traditionelle Prinzipien wie die Geschlechtertrennung im Gottesdienst, die in den nicht-orthodoxen Strömungen heute weitgehend aufgehoben sind, stellte sie dabei nicht infrage.

Baneth bewertete die Arbeit im Sommer 1930 mit ‚gut‘, starb dann aber bevor er ihr die mündliche Prüfung abnehmen konnte. Sein Nachfolger als Talmud-Professor, Chanoch Ahlbeck, lehnte die Frauenordination grundsätzlich ab. Regina Jonas wurde deshalb zunächst nur das

Zeugnis als Religionslehrerin ausgestellt. Erst fünf Jahre später nahm ihr Max Dienemann, der Rabbiner der Jüdischen Gemeinde Offenbach, im Auftrag des Liberalen Rabbinerverbandes in Deutschland die mündliche Prüfung ab und erteilte die Smicha.

Regina Jonas Wirken endete so wie das von Millionen Juden in Europa unter der deutschen Nazi-Herrschaft: 1942 kam sie nach Theresienstadt, 1944 wurde sie in Auschwitz ermordet. Die Erinnerung an sie wurde Ende der neunziger Jahre wiederbelebt, nachdem Elisa Klapheck Jonas' rabbinische Prüfungsarbeit von 1930 veröffentlicht hatte. Die Berliner Ausstellung – sie ist bis 4. April in der Oranienburger Straße zu sehen – leistet einen weiteren Beitrag dazu. Hoffentlich wird sie anschließend auch anderenorts gezeigt.

Фройляйн раввин

В Берлине проходит выставка, посвящённая первой в мире женщине-раввину Регине Йонас

Хайнц-Петер Катлевски

Она была первой. 75 лет назад, 27 декабря 1935 года, в Оффенбахе по поручению Союза либеральных раввинов Регина Йонас была посвящена в сан раввина. Таким образом она стала первой женщиной в мире, получившей смиху. По случаю этой даты фонд «Новая синагога Берлина – Центрм Юдаикум» организовал небольшую, но очень интересную выставку, рассказывающую о «фройляйн раввине Йонас» и её роли первопроходца.

Насколько Йонас опередила своё время, видно уже из того, что следующая церемония вручения смихи женщине состоялась лишь спустя почти четыре десятилетия: в июне 1972 года Салли Присанд стала второй по счёту женщиной, посвящённой в сан раввина. Произошло это в американском реформистском Хибру Юнион Колледже в Цинциннати, расположенном в штате Огайо. Сегодня в англосаксонских странах женщины-раввины – обычное явление. В настоящее время в раввинских учебных заведениях, относящихся к реформистскому и реконструкционистскому течению, консервативному движению «Масорти», а также Движению за обновление иудаизма, женщины составляют почти половину всех учащихся. Как сообщается на одном из восьми стендов берлинской выставки, во всём мире из 5000 действующих раввинов, принадлежащих к этим течениям, почти 1000 – женщи-

ны. Что касается последователей ортодоксального и ультраортодоксального иудаизма, то они придерживаются традиционного учения, согласно которому только мужчины могут пойти по стопам Моисея, став учителями и судьями.

С 1995 года в Германии тоже есть женщины-раввины. Тогда к работе в Еврейской общине Ольденбурга приступила выпускница нью-йоркского Еврейского теологического колледжа швейцарка Беа Вилер. Сегодня в еврейских общинах Германии работают четыре женщины-раввина: Ирит Шиллер (Либеральная община Гамельна), Элиза Клапек (Франкфурт-на-Майне), Геза Эдерберг (Берлин) и Алина Трейгер (Ольденбург и Дельменхорст). Алина Трейгер – самая молодая из них и единственная, получившая смиху в Германии.

Выставка в Берлине рассказывает и о том, что после Регины Йонас было ещё множество дебютов: первая женщина-раввин в Канаде, Бразилии, Израиле, первое вручение смихи беременной женщине, первая женщина-раввин в большой общине и первая женщина – президент одной из головных раввинских организаций. Куратор выставки раввин Геза Эдерберг, получившая образование в Израиле и принадлежащая к движению «Масорти», также была и остаётся одной из первых. Она была первой женщиной-раввином в Баварии, а сейчас она – первая женщина-раввин в Еврейской общине Берлина. То, что эпитет

«первая» – это не только честь, но и бремя, знала и подчёркивала ещё Регина Йонас: «Я никогда не стремилась быть первой, – говорила она. – Я бы хотела быть стотысячной!» Того же мнения придерживается и Геза Эдерберг: «Большинству из нас хотелось бы, чтобы мы были не первыми женщинами на этом поприще!»

И всё же, в отличие от Регины Йонас, её поздние последовательницы пришли на подготовленную почву, по крайней мере, в том, что касается возможности получения образования и мнения общин по этому вопросу. В своё время намерение Йонас окончить Высшую школу иудаизма в Берлине с дипломом раввина натолкнулось на непонимание большинства соучеников и соучениц. Лишь преподаватель Талмуда, профессор Эдуард Банет, который тогда отвечал за вопросы вручения смихи, положительно отнёсся к её планам. Он предложил ей в качестве дипломной работы по религиозному закону самой найти в источниках ответ на вопрос: «Может ли женщина быть раввином?»

Аргументируя в строгом соответствии с Галахой, Йонас ответила на этот вопрос положительно. При этом она не подвергла сомнению традиционные принципы, например, разделение полов во время богослужения, которые сегодня отменены почти во всех неортодоксальных течениях иудаизма. Летом 1930 года Банет поставил ей за эту работу оценку «хорошо», однако он умер, не успев принять

и миллионы евреев Европы: в 1942 году она попала в Терезиенштадт и в 1944 году была убита в Аушвице. О ней снова вспомнили в конце девяностых годов, после того как Элиза Клапек опубликовала её дипломную работу 1930 года. Выставка в берлинском «Центрум Юдаикум» на Ораниенбургер-штрассе, которая продлится до 4 апреля, также вносит свой вклад в сохранение памяти о Регине Йонас. Хочется надеяться, что эта выставка будет показана и в других городах.

Impressum Zukunft

Herausgeber:
Zentralrat der Juden in Deutschland,
Körperschaft des
öffentlichen Rechts (K.d.ö.R.)

Chefredakteur:
Stephan J. Kramer
(V.i.S.d.P.)

Redaktion:
Wladimir Struminski
Marina Rabkina
Postanschrift:
Postfach 04 02 07
10061 Berlin
Telefon: 030 - 28 44 56 - 0
Fax: 030 - 28 44 56 - 13
eMail: zukunft@zentralratjuden.de

Gestaltung und Layout:
Malette Junk, Kaya Deniz –
WARENFORM
www.warenform.net

Druck:
Union Druckerei Berlin GmbH
Storkower Str. 127 a, 10407 Berlin
ISSN: 1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 27.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe und Manuskripte zu kürzen.

Bесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 27 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется. Редакция оставляет за собой право сокращения статей и писем читателей.

Fotos Titelleiste (v.l.n.r.): dpa, dpa, Katlewski

Das Informationsblatt „Zukunft“ wird aus Mitteln des Bundesministeriums des Innern gefördert.

Издание информационного бюллетеня «Zukunft» осуществляется из средств Федерального министерства внутренних дел.